

LICEO "G. LEOPARDI E. MAJORANA" Pordenone



*Mostra di  
cartografia  
storica sui  
paesi baltici*

sede espositiva della provincia  
Corso Garibaldi  
Pordenone

**30 aprile - 8 maggio 2005**

con la collaborazione dell'Amministrazione  
Provinciale di Pordenone

LINGUE E CULTURE BALTICHE IN ITALIA  
BIBLIOGRAFIA DEGLI ANNI 2003-2005

compilata da P.U. Dini

I. LINGUISTICA E FILOLOGIA.

a) Monografie, b) Articoli, c) Recensioni

II. LETTERATURA

a) Monografie, b) Articoli

III. STORIA, STORIA DELLA CULTURA E RELIGIONE

a) Monografie, b) Articoli, c) Interviste

IV. ARTI

a) Monografie, b) Articoli

V. POLITOLOGIA E ECONOMIA

a) Libri, b) Articoli, c) Parti rilevanti

VI. GEOGRAFIA E TERRITORIO

a) Articoli

VII. BIBLIOGRAFIA E BIBLIOTECONOMIA

a) Articoli

N.B. L'asterisco (\*) indica contributi precedenti agli anni 2003-2005; dell'anno 2005 si registrano contributi sino al mese di maggio.

I. LINGUISTICA E FILOLOGIA

a) Monografie

Baldi P., Dini P.U., *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics. In Honor to William R. Schmalstieg*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, CILT 254, 2004, 302 p.

Bugiani Piero (Testo latino con versione italiana a fronte e commento a cura di), *Enrico di Lettonia. Chronicon Livoniae. La crociata del nord (1184-1227)*, Books & Company, Livorno, 2005, lxxxii + 448 p.

Dini P.U., *Latviešu-Italiešu. Italiešu-Latviešu kabatas vārdnīca. Vocabolario tascabile Lettone-Italiano Italiano-Lettone*, Rīga, Avots, 2004, 632 p.

Dini P.U., Bonifacas Stundžia (a cura di), *Džiakomas Devotas. Baltistiniai raštai. Giacomo Devoto. Scritti baltistici* Vilnius, Tyto Alba, 263 p.

Lanza Stefano, *Lietuvių-Italų kalbų žodynas. Dizionario Litauano-Italiano [Apie 32000 žodžių]*, Vilnius, Tyto Alba, 2003, 860 p.

Michelini Guido, *Gli inni sacri dei lituani di Prussia. Da Mažvydas a Kleinas*, Università degli Studi di Parma, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Parma, Monte Università Parma Editore, 2002, 234 p. + Appendix 9 p.

Michelini Guido, *1589 m. Giesms Duchauņas: Lutherio Geistliche Lieder lietuvių kalba*, Vilnius, Versus aureus, 2005.

#### b) Articoli

\*Ademollo Gagliano Maria Teresa, «Le denominazioni del maschio dei bovini in area baltica», *LgB*, 10, 2002, pp. 7-20.

Bonfante Giuliano, «*ě* > *ǣ* in baltico e in armeno», *Glotta*, 77, 3-4, 2001 [2003], p. 137.

Bugiani Piero, «Sul *Chronicon Livoniae* in edizione italiana», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 213-222.

\*Cotticelli Paola, «Un autore da scoprire nei testi antico-lituaiani», *Atti del sodalizio glottologico milanese*, vol. XXXIX-XL, 2002, pp. 83-105

Cotticelli Paola, «Un autore da scoprire nei testi antico-lituaiani - 2a parte», in *Bretkes Wettbewerbstexte*, eds. Jochen D. Range, Essen, Blaue Eule, Akten von "400 Jahre Litauische Bibel. Eine deutsch-litauische Veranstaltungsreihe", Greifswald, 2004, pp. 18.

d'Errico Federico, «Introduzione. Priekšvārds», in: Dini P.U., *Latviešu-Italiešu Italiešu-Latviešu kabatas vārdnīca...*, op. cit., 2004, pp. 3-6.

Dini P.U., «On the Renaissance (16th c.) idea that Prussian derives from Greek», *Abstracts of the 21st international Baltic Conference on the History of Science*, Riga, pp. 195-196.

Dini P.U., «Paleokomparatyvistinės idėjos apie Žemaitijos bei žemaičių vardą», *Tarptautinė K. Būgos konferencija. Etimologija ir onomastika*, Vilnius, p. 21.

Dini P.U., «Illuc erant leones: Paleokomparatyvistinės idėjos apie Žemaitijos bei žemaičių vardą», *Baltistica*, 37-2, 2003, pp. 307-315.

Dini P.U., «Kelias į lietuvių-italų žodyną. Pratarmės vietoj...», in: Lanza S., *Lietuvių-Italų kalbų žodynas...*, op. cit., 2003, pp. 6-8.

Dini P.U., «Dar kartą apie lietuvių romėniškosios kilmės teoriją: lingvistinė valakiškojo varianto samprata», *Archivum Lithuanicum*, 5, 2003, pp. 195-206.

Dini P.U., «Breve storia della comunità linguistica lettone. Īsa latviešu lingvistiskās kopienas vēsture», in: Dini P.U. (Sastādījis), *Latviešu-Italiešu Italiešu-Latviešu kabatas vārdnīca...*, op. cit., 2004, pp. 12-33.

Dini P.U., «Baltic Palaeocomparativism and the idea That Prussian derives from Greek», in: Baldi P., Dini P.U., *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics...*, op. cit., 2004, pp. 37-50 [cf. I, a)].

Dini P.U., «Onomastic data and Linguistic Ideas on the Baltic in the Work of Bartholomew Anglicus», in: Lietuvių kalbos institutas, *Tarptautinė A. Vanago konferencija. Baltų Onomastikos tyrimai. Pranešimų tezės*, Vilnius, 2004, pp. 24-26.

Dini P.U., «Lingua e società nel Baltico orientale: principali momenti fra passato e presente», *Realtà Nuova*, 5-6, 2004, pp. 33-40.

Dini P.U., «Giacomo Devoto baltistas: nuomonės ir citatos = Opinioni e citazioni su Giacomo Devoto baltista», in *Džiakomas Devotas. Baltistiniai raštai. Giacomo Devoto. Scritti baltistici*, Vilnius, Tyto Alba, 2004, pp. 13-29; pp. 141-158.

Dini P.U., «Samland», in *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde (HOOPS)*, Band 26, Berlin-New York, de Gruyter, pp. 392-397.

Dini P.U., «Views on Languages and Polyglossia in the Grand Duchy of Lithuania according to Johannes Stobnica's *Epitoma Europe (1512)*», (Eds) V.V. Ivanov, J. Verkholantsev, *Muscovy, Ruthenia and*

*Lithuania in the later Middle Ages*, Ucla Slavic Studies Los Angeles, Moskva, Novoe Izdatel'stvo, 2003 [2004], pp. 36-43.

Dini P.U., «In margine all'edizione italiana del *Chronicon Livoniae*. In luogo di una prefazione», in P. Bugiani, *Enrico di Lettonia...*, op. cit., 2005, pp. vii-xii [cf. I, a)].

Dini P.U., «Nota terminologica: come chiamare lo scritto in prussiano antico di Basilea?», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 243-246.

Dini P.U., Kļaviņa Sarma, «Corrispondenza devotiana a Riga», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 217-220.

Gheno Danilo, «Alcuni prestiti baltici in (balto)finnico. Le etimologie di Eeva Uotila», *RBal* 9, 2003 [2004], pp. 21-39.

Gheno Danilo, «La questione dell'Urheimat uralica e i primi contatti fra ugrofinni e balti (2)», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 7-34.

Lanza Stefano, «Kaip vertinti *asmēniškas*, -a, *asmēniškai*?», *Kalbos Kultūra*, 77, 2004, pp. 112-118.

Lanza Stefano, «Considerazioni sulla legge di Saussure-Fortunatov: limiti applicativi», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 57-68.

Michelini Guido, «Senujų Mažosios Lietuvos giesmyių kontekstas», *Kultūros barai*, 3, 2003, pp. 75-79.

Michelini Guido, «Problems in the Reconstruction of Certain Endings of the Lithuanian Optative», in: Baldi P., Dini P.U., *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics...*, op. cit., 2004, pp. 137-142.

Mikhailov Nikolai, «Una curiosa coincidenza nei trattati di Łasicki (1580?) e di Thunmann (1772)», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 195-201.

Napoli Maria, «Annotazioni su Omero nel Baltico. In difesa di un poeta bugiardo», *RBal* 9, 2003 [2004], pp. 227-246.

#### c) Recensioni

Lanza Stefano, «Petrauskas V. *Italų-Lietuvių kalbų žodynas*», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 267-270.

Mikhailov Nikolai, «Simelionis I. *Vilnija šimtmečio verpetuose*», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 265-266.

Napoli Maria, «Baldi Ph., Dini P.U. (eds), *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics. In Honor of William R. Schmalstieg*», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 247-254

Parenti Alessandro, «Marcinkiewicz J., Ostrowski N. *Movnera linguistica et philologica Michaeli Hasiuk dedicata*», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 265-266.

## II. LETTERATURA

### a) Monografie

Dini P.U. (a cura di), Tomas Venclova. Cinquantuno poesie e una lettera, *In forma di parole*, 1, 2003, 270 p.

Barbara Spinelli (cura), Dini P.U. (consulenza), *Lietuva. Lituania. Qualche prosa e verso*, Associazione Biblioteca Europea, Roma, 2004, p. 64.

### b) Articoli

Dini P.U., «Momenti di storia letteraria lituana», in *Lietuva. Lituania. Qualche prosa e verso*, Associazione Biblioteca Europea, Roma, 2004, pp. 9-14 [cf. II. a)].

Dini P.U., «Catechismus Catholicorum, detto di Canisius», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 2, Milano, p. 1395.

Dini P.U., «Elegie Baltiche», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 3, Milano, pp. 2862-2863.

Dini P.U., «Piccolo Catechismo Luterano [Enchiridion]», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 7, Milano, pp. 6884-6885.

Dini P.U., «Poesie di Mačernis», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 7, Milano, p. 7181.

Dini P.U., «Postilla lettone di Mancelis», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 7, Milano, p. 7395.

Dini P.U., «Postilla lituana di Daukša», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 7, Milano, pp. 7395-7396.

Dini P.U., «Semplici parole del Catechismo (Le)», *Dizionario Bompiani delle Opere*, 8, Milano, pp. 8859-8860.

**c) Recensioni**

Tesio Giovanni, «Marina Jarre, *Ritorno in Lettonia*, Torino, Einaudi, 2003», *Tuttolibri*, 4.10.03.

**d) Traduzioni**

Dini P.U. Trad. *Poeti d'Europa* (P. Šīrvys, K. Skujenieks, J. Kaaplinksis), Scheiwiller, Torino, 2004, pp. 99-113.

**III. STORIA, STORIA DELLA CULTURA E RELIGIONE**

**a) Monografie**

Lo Re Maurizio, *La cultura italiana nella storia lettone. Itālijas kultūra Latvijās vēsturē*, Rīgā, SIA Puse Plus, 2003, p. 61.

Perna Valerio, *Italia e Lettonia. Storia diplomatica*, Milano-Trento, Luni editrice, 2001.

Perna Valerio, *Itālija un Latvija. Diplomātisko attiecību vēsture*, Rīga, Jumava, 2002, 192 p.

**b) Articoli**

\*Carpini Claudio, «Sguardi verso la frontiera. Il baltico visto da Firenze», in A. Alberti, S. Pavan (a cura di), *Atti del Convegno Firenze e San pietroburgo. Due culture si confrontano e dialogano tra loro*, Università degli Studi di Firenze, Firenze, 2003, pp. 221-229.

Carpini Claudio, «La Crociata senza Terrasanta. Nota preliminare per una ricerca sulla Crociata nel Baltico», *RBal*, 9, 2003 [2004], pp. 179-193.

Carpini Claudio, «La militia Christi de Livonia», in F. Cardini (a cura di), *Monaci in armi. Gli ordini religioso-militari dai Templari alla battaglia di Lepanto: storia ed arte*, Roma, Retablo, 2004, pp. 113-120.

Carpini Claudio, «Dilatatio christianitatis: Sull'insediamento della chiesa cattolica in Lituania», *RBal*, 10, 2004 [2005], pp. 223-229.

**IV. GEOGRAFIA E TERRITORIO**

**a) Libri**

Civardi Ornella, *Repubbliche Baltiche*, Milano, Ulysse Moizzi, 2003.

**V. BIBLIOGRAFIA E BIBLIOTECONOMIA**

**a) Articoli**

Dini P.U., «Lingue e culture baltiche in Italia. Bibliografia degli anni 2000-2002», *RBal* 9, 2003 [2004], pp. 279-286.

Dini P.U., «Lingue e culture baltiche in Italia. Bibliografia degli anni 2003-2005», *RBal* 10, 2004 [2005], pp. 279-284.